

EXTRAIT DE PROCÈS-VERBAL

SÉANCE ORDINAIRE du conseil municipal de la Ville de Kirkland, tenue sans la présence du public, le **LUNDI 7 JUIN 2021 à 20 H.**

SONT PRÉSENTS :

Son Honneur le Maire, Michel Gibson, qui préside la séance, et

Les conseillers : Michael Brown
Luciano Piciacchia
Sam Rother
Domenico Zito
Stephen Bouchard
John Morson
Paul Dufort
André Allard

formant quorum.

**RÉSOLUTION CM21 156
MAINTIEN DU STATUT BILINGUE DE LA
VILLE DE KIRKLAND**

CONSIDÉRANT QU'en remontant dans l'histoire de la Ville de Kirkland, force est de constater que le français et l'anglais s'y côtoient harmonieusement depuis toujours;

CONSIDÉRANT QUE le bilinguisme fait partie intégrante du quotidien de la communauté kirklandaise depuis avant même l'incorporation de la municipalité;

CONSIDÉRANT QUE les dirigeants qui se sont succédé à la tête de la municipalité au fil des ans, ont diligemment reconnu l'importance de desservir la population kirklandaise en français comme en anglais, dans le respect de la diversité linguistique de la collectivité;

CONSIDÉRANT QUE le bilinguisme constitue aujourd'hui une valeur fondamentale de la Ville de Kirkland dans tous les aspects de la vie municipale;

CONSIDÉRANT QUE la Ville de Kirkland reconnaît l'importance d'assurer la pérennité d'un service à la population dispensé en français comme en anglais;

CONSIDÉRANT QUE depuis plus de quarante ans, la *Charte de la langue française* reconnaît le statut bilingue à la Ville de Kirkland, lui accordant notamment le droit de dispenser l'ensemble de ses services à la population dans les deux langues officielles;

EXTRACT FROM MINUTES

REGULAR SITTING of the Municipal Council of the Town of Kirkland, held without the presence of the public, on **MONDAY, JUNE 7, 2021 at 8 P.M.**

ARE PRESENT :

His Worship the Mayor, Michel Gibson, presiding, and

Councillors : Michael Brown
Luciano Piciacchia
Sam Rother
Domenico Zito
Stephen Bouchard
John Morson
Paul Dufort
André Allard

forming quorum.

**RESOLUTION CM21 156
MAINTAINING THE BILINGUAL STATUS OF
THE TOWN OF KIRKLAND**

CONSIDERING THAT looking back at the history of the Town of Kirkland, one cannot but notice that the French and English languages have always coexisted in harmony;

CONSIDERING THAT bilingualism has been an integral part of the everyday life of the Kirkland community, even before the incorporation of the municipality;

CONSIDERING THAT over the years, leaders who have succeeded one another at the head of the city, have diligently recognized the importance of serving the Kirkland population in both French and English to respect the linguistic diversity of the community;

CONSIDERING THAT bilingualism is now regarded as a core value of the Town of Kirkland in all aspects of municipal life;

CONSIDERING THAT the Town of Kirkland recognizes the importance of ensuring continued services to the public in both French and English;

CONSIDERING THAT the *Charter of the French Language*, recognizes the Town of Kirkland as having bilingual status which, in particular, enables the Town to provide all of its services to the public in both official languages;

CONSIDÉRANT QUE le projet de loi no 96 « *Loi sur la langue officielle et commune du Québec, le français* » présenté à l'Assemblée nationale du Québec le 13 mai 2021, prévoit le possible retrait du statut bilingue ainsi reconnu à certaines municipalités, dont la Ville de Kirkland;

CONSIDÉRANT QUE conformément aux dispositions du projet de loi no 96, il y a lieu pour la Ville de Kirkland de confirmer par résolution de son Conseil municipal, son désir de conserver la reconnaissance du statut bilingue que lui confère la *Charte de la langue française*;

Il est

Proposé par le Conseiller A. Allard
Appuyé par le Conseiller J. Morson

Et résolu :

DE CONFIRMER par la présente, que la Ville de Kirkland souhaite conserver le statut bilingue qui lui est reconnu par l'article 29.1 de la *Charte de la Langue française* et refuse que ce statut lui soit retiré;

DE CONFIRMER que les membres du Conseil municipal de la Ville de Kirkland se déclarent unanimes:

- dans leur volonté à faire tout en leur pouvoir pour que la Ville de Kirkland continue d'offrir l'ensemble de ses services à la population dans les deux langues officielles;
- dans leur désir que la Ville de Kirkland continue à se démarquer en tant que fière municipalité où le bilinguisme est la première langue;
- dans leur aspiration à ce que le bilinguisme continue à faire partie intégrante du quotidien de la communauté kirklandaise; et
- dans leur conviction que le français et l'anglais continueront de se côtoyer harmonieusement à Kirkland, comme il en est depuis plusieurs décennies, avant même l'incorporation de la municipalité en 1961.

DE TRANSMETTRE copie de la présente résolution à l'Office de la langue française, aux membres de l'Assemblée nationale du Québec, aux autres municipalités officiellement reconnues en vertu de l'article 29.1 de la *Charte de la langue française*, au député local du Parlement fédéral, au Commissariat aux langues officielles du Canada, ainsi qu'à l'UMQ, la FQM et la FCM.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Vraie copie certifiée / Certified true copy

Greffière
Town Clerk

CONSIDERING THAT Bill No. 96 "*An Act respecting French, the official and common language of Québec*" tabled at the Quebec National Assembly on May 13, 2021, contains provisions that may withdraw the recognition of bilingual status from municipalities previously recognized as such under the *Charter of the French Language*, of which the Town of Kirkland;

CONSIDERING THAT in accordance with the provisions of Bill No. 96, there is cause for the Town of Kirkland to confirm by resolution of its municipal Council, its desire to retain its bilingual status as recognized under the *Charter of the French Language*;

It is

Moved by Councillor A. Allard
Seconded by Councillor J. Morson

And resolved :

TO CONFIRM the Town of Kirkland's desire to retain its recognition as having bilingual status under section 29.1 of the *Charter of the French Language* and refusal for said recognition to be withdrawn;

TO CONFIRM that the members of the municipal Council of the Town of Kirkland are unanimous:

- in their commitment to do everything in their power to ensure that the Town of Kirkland continues to provide all of its services to the public in both official languages;
- in their desire for the Town of Kirkland to continue to stand out as a proud city where bilingualism is the first language;
- in their aspiration to ensure that bilingualism continues to form an integral part of the everyday life of the Kirkland community; and
- in their conviction that the French and English languages will continue to coexist in harmony in Kirkland, as it has been for several decades, even before the incorporation of the municipality in 1961.

TO SEND a copy of this resolution to the *Office de la langue française*, to the members of the Quebec National Assembly, to all other municipalities officially recognized under section 29.1 of the *Charter of the French Language*, to the local federal member of Parliament, to the Office of the Commissioner of Official Languages of Canada, to the UMQ, to the FQM and to the FCM.

CARRIED UNANIMOUSLY